

## Telestart T100 HTM





# Betjeningsvejledning Telestart T100 HTM

---

## **Generelt**

Kære Webasto-kunde!

Vi er glade for, at du har valgt dette Webasto-produkt.

Vi regner med, at det værksted/servicested, der har monteret apparatet, indgående har forklaret dig betjening og funktion af apparatet.

I denne betjeningsvejledning vil vi gerne give dig et ekstra overblik over, hvordan apparatet anvendes sikkert.

Betjeningselementet Telestart T100 HTM opfylder typegodkendelsen iht. direktiv 72/245/EØF (EMC).

Bemærk: Det anvendte batteri er fuldt funktionsdygtigt, men aflades af funktionelle årsager, når det er monteret. Vi anbefaler derfor udtrykkeligt af følge anvisningerne på side 160, hvis Telestart ikke skal bruges i længere tid.



**DK**



Brand-, eksplosions- og kvælningsfare

Varmeren **må ikke anvendes**

- på tankstationer og ved tankanlæg.
- på steder, hvor der kan dannes let antændelige gasser eller støv og på steder, hvor der lagres let antændelige væsker eller faste materialer (f.eks. i nærheden af brændstof-, kul- og træstøv, kornlagre, tørt græs og løv, karton, papir osv.).
- i lukkede rum (f.eks. garage), heller ikke med tidsforvalg eller Telestart.

---

### ***Pleje og håndtering***

Følgende skal overholdes for at undgå beskadigelse af Telestart T100 HTM:

- ingen opvarmning over 70 °C (f.eks. direkte sollys).
- driftstemperatur mellem 0 °C og +50 °C.
- må kun opbevares i tørre omgivelser uden for meget støv.
- rengør kun displayet med en ren og tør klud.

---

## **Anvendelse**

Med Webasto Telestart T100 HTM kan Webasto-varmeapparaterne i Thermo Top-serien eller bilens ventilator tændes og slukkes trådløst på stor afstand.

Anvendes varmeapparatet Thermo Top Evo, som er forbundet med Telestart T100 HTM via W-bus-kommunikation, er det nødvendigt at ændre tilstand på senderen, hvis man vil tænde for parkeringsventilationen (ventilation af kabinen) (se punktet "Visning og indstilling af tilstand").

Anvendes varmeapparatet Thermo Top E eller C, som er forbundet analogt med Telestart T100 HTM, er funktionen "parkeringsventilation" (ventilation af kabinen) kun tilgængelig, hvis der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr). Det er her ikke nødvendigt at ændre tilstand på senderen, da funktionen "parkeringsvarme" eller "parkeringsventilation" styres af sommer-/vinterkontakten.

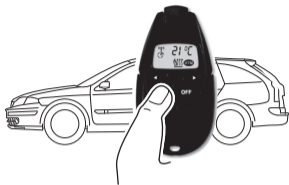
Efter udløb af varmeautomatikken (funktionen HTM) eller den valgte tilkoblingstid afbrydes overførslen af tilkoblingssignalet til varmeapparatet, og den igangværende funktion (parkeringsvarme eller parkeringsventilation) afsluttes automatisk.

Ved eftermontering på varmeapparater, som er monteret fra fabrikken, kan der være indskrænkninger i funktionsomfanget. Spørg din mekaniker til råds.

Afhængigt af bilens kabinetemperatur og det valgte komforttrin overtager Heating-Time-management (varme-tids-styringen) beregningen af varme-perioden og varmeapparatets tilkoblingstidspunkt. Dette kræver kun, at automatisk tilstand aktiveres, og at det ønskede afgangstidspunkt indtastes.

Der opnås optimal signaloverførsel i åbent landskab og fra høje punkter. Under disse forhold kan parkeringsvarmen betjenes med en afstand til bilen på ca. 1000 m. Hold senderen lodret opad, når den betjenes, og undgå at dække den til foroven (se illustrationen).

Hvis der ikke kommer nogen tilbagemelding, har signalet ikke nået bilen. Prøv igen et par meter herfra. I stærkt bebyggede områder begrænses modtagelsen tilsvarende.



---

## **Generelle anvisninger om betjeningen**



### **Informationsvisninger**

Betjeningen af Telestart T100 HTM er udformet, så der kan skiftes mellem informationsvisningerne med tasterne  .

Hvis der ikke trykkes på en tast inden for 30 sekunder, skifter Telestart T100 HTM tilbage til standardtilstanden.

### **Indstillingstilstand**

Ved samtidigt at trykke på tasterne   går man fra informationsvisning til den tilhørende indstillingstilstand. Det pågældende symbol blinker.

Indstillingerne kan ændres ved at trykke på tasterne  .

Ved at trykke samtidigt på tasterne   afsluttes indstillingstilstanden, og de indstillede værdier overtages.

Hvis der ikke trykkes på en tast inden for 30 sekunder, afsluttes indstillingstilstanden automatisk. Ændrede indstillinger overtages.

### **Visning af signaloverførsel**

Hvis der udveksles signaler mellem Telestart T100 HTM-senderen og modtageren, vises dette med symbolet  i det øverste venstre hjørne af displayet.

### **Åbning af dækslet til batterirummet**

1. Bøj de to tapper udad
2. Træk dækslet nedad og af.

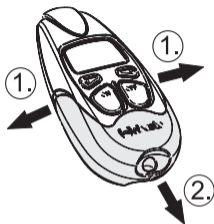
### **Visning af batteriernes tilstand**

Batteri helt opladet     intet batterisymbol

Batteri halvt afladet



Batteri afladet





## Udskiftning af batteri/instruktioner om bortskaffelse

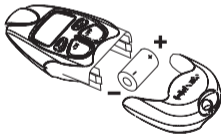
### BEMÆRK:

Batterier og elektrisk udstyr er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF eller 2002/96/EF i seneste udgave og må ikke smides i husholdningsaffaldet.

Alle forbrugere er ifølge loven forpligtet til at aflevere batterier og elektronisk affald i en særlig beholder på genbrugspladsen eller i forretningen, hvor produktet er købt. Returneringen er gratis.

### FORSIGTIG:

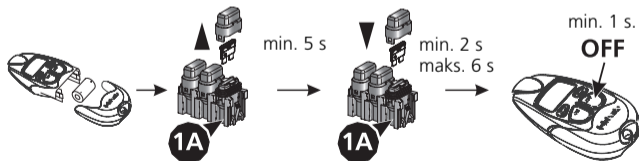
Det kan medføre eksplosionsfare, hvis batterierne skiftes ud med batterier af en forkert type! Sørg, for at batteriet vender rigtigt.



## Programmering af Telestart-sender Thermo Top E og C

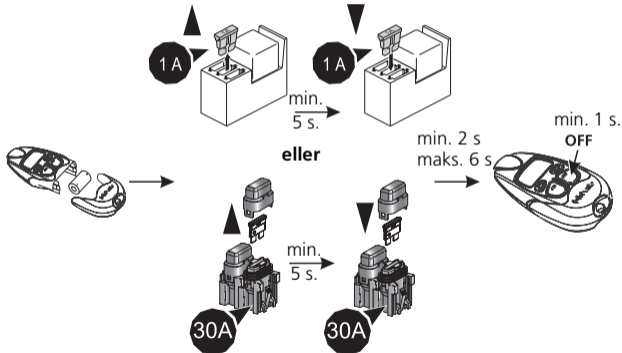
1. Læg batteriet i senderens batterirum.
2. Fjern sikringen 1A (sort) fra varmeapparatets sikringsholder (spændingsafbrydelse modtager).
3. Vent mindst 5 sekunder, og sæt så sikringen i igen.
4. Tryk på **OFF**-tasten på senderen i mindst 1 sekund efter ca. 2 sekunder, men senest inden for 6 sekunder.
5. Programmeringen er nu afsluttet.

Der kan programmeres maksimalt fire håndsendere på denne måde. Programmeres der flere sendere, slettes den "ældste" sender.



## Programmering af Telestart-sender Thermo Top Evo

Følg samme fremgangsmåde som beskrevet ovenfor under Thermo Top E og C, men fjern enten sikringen 1A (sort, kabine) eller sikringen 30A (grøn, motorrum) (spændingsafbrydelse modtager).



---

## ***Hvis håndsenderen ikke bruges i længere tid***

Hvis håndsenderen ikke skal bruges i længere tid, anbefaler vi at fjerne batteriet fra håndsenderen for at forlænge dets levetid.

### **OBS:**

Opbevar ikke håndsenderen i bilen, men på et tørt sted ved stuetemperatur.

Genbrugtagning:

1. Læg batteriet i senderens batterirum.
2. Tryk på OFF-tasten i to sekunder seks gange efter hinanden med ca. to sekunders mellemrum.
3. Vent i ca. to minutter.

Hvis håndsenderen ikke fungerer efter ibrugtagningen, skal batteriets funktion testes (se punktet "Visning af signaloverførsel" og "Visning af batteriernes tilstand").

## Visning og indstilling af klokkeslæt

### Visning



Tryk 1x



### Indstilling



Tryk samtidigt på begge taster

Symbolet  blinker



Indstil klokkeslæt



Tryk samtidigt på begge taster

Klokkeslættet er indstillet

## Visning og indstilling af tilstand

Tilstanden vises med følgende symboler:



Opvarmning



Ventilation (se oplysningerne under punkt "Anvendelse")

### Visning



Tryk 3x



### Indstilling



Tryk samtidigt på begge taster

Symbolet  /  blinker



Indstil tilstand



Tryk samtidigt på begge taster

Tilstanden er indstillet

## Tilkobling af varmeapparat eller ventilation\*

Hold Telestart lodret opad.



Tryk på tasten (i ca. 1 sekund), indtil følgende symbol vises:



Signalet er modtaget og sendt videre til varmeapparatet. Tilstandssymbolet og den resterende driftstid vises som kontrol af, at tilstanden er aktiveret.

**FAIL**

Signalet blev ikke overført korrekt.  
Gentag sendeprocessen efter skift af placering.

Aktiveringskontrollen slukkes:

- når tilkoblingsperioden er udløbet.
- efter frakobling med Telestart.

\* Se oplysningerne under punktet "Anvendelse".

## BEMÆRK:

Hvis der ikke er nogen specielle anvisninger om indstilling af bilens varmesystem ved brug af parkeringsvarme, skal varmesystemet sættes på "varm", inden bilvarmeren tændes.

Bilens ventilator skal indstilles på trin 1 med en 3-trins-ventilator og på trin 2 med en 4-trins-ventilator ved opvarmning og ventilation.

Ved en trinløs ventilator skal ventilationen indstilles på mindst 1/3 af ventilatorens ydelse.

---

### ***Frakobling af varmeapparat eller ventilation***

Hold Telestart lodret opad



Tryk på tasten (i ca. 1 sekund), indtil følgende symbol vises:

OK

Signalet er modtaget og sendt videre til varmeapparatet. Symbolet



eller slukkes.

FAIL

Signalet blev ikke overført korrekt.

Gentag sendeprocessen efter skift af placering.



---

### ***Frakobling med tast (eventuelt monteret i bilen)***

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal du trykke 1 gang på tasten, som er monteret i bilen.

---

### ***Til- og frakobling med tast (eventuelt monteret i bilen)***

Driftstypen parkeringsvarme eller parkeringsventilation vises på tasten.

#### **BEMÆRK:**

Hvis apparatet tændes med tasten, vælges altid den tilstand (parkeringsvarme eller parkeringsventilation) og den tilkoblingstid, som sidst blev brugt med Telestart.

---

### ***Tilkobling med timer (lynopvarmningstast)***

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

#### **BEMÆRK:**

Hvis apparatet tændes med timeren (lynopvarmningstasten), vælges altid parkeringsvarme. Tilkoblingstiden bestemmes af timeren.

---

### ***Tilkobling med Telestart T100 HTM når der er installeret en timer***

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

#### **BEMÆRK:**

Denne visning er kun mulig i forbindelse med varmeapparatet Thermo Top Evo, da det er forbundet med Telestart via W-bus-kommunikation.

---

### ***Frakobling med timer***

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal det slukkes ved at trykke **to gange** på lynopvarmningstasten.

Er Telestart og timer sluttet til en Thermo Top Evo, er det kun nødvendigt at trykke **én gang** på tasten på grund af forbindelsen via W-bus-kommunikation.

---

### ***Tilkobling med Telestart T100 HTM når der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr)***

Funktionen "parkeringsventilation" eller "parkeringsvarme" styres af sommer-/vinterkontaktens indstilling. Se også punktet "Anvendelse".

---

## ***Kontrol og indstilling af tilkoblingstid***

Varmeapparatets eller ventilatorens tilkoblingstid kan indstilles på senderen i intervaller af 10 minutter. Tilkoblingstiden er indstillet til 30 minutter fra fabrikken.

### **BEMÆRK:**

Ved hyppig anvendelse og lang tilkoblingstid skal det sikres, at bilens batteri bliver genopladet.

Vi anbefaler at indstille varmetiden i henhold til kørselstiden.

Anvendes bilen f.eks. til kørsel til og fra arbejde med en kørselstid på ca. 30 minutter (1 vej), anbefaler vi at indstille tilkoblingstiden på 30 minutter.

## Visning og indstilling af tilkoblingsvarighed

### Visning



Tryk 4x



### Indstilling



Tryk samtidigt på begge taster

Symbolet  blinker



Indstil tilkoblingstiden



Tryk samtidigt på begge taster

Tilkoblingstiden er indstillet

---

## Visning af temperatur (information fra modtageren)



Tryk 2x



Symbolet  eller  vises kun, når varmeapparatet/ventilatoren er tændt.

Bemærk: Den viste temperatur svarer til kabinettemperaturen i nærheden af temperaturfølerens monteringssted.

Der kan desuden ved kraftige temperatursvingninger forekomme en forsinket visning af den faktiske temperatur ved temperaturføleren.

---

## ***HTM Heating-Time-Management (varme-tids-styring)***

Varme-tids-styringen muliggør automatisk forvarmning (gælder ikke for ventilation) af bilen op til et indstillet afgangstidspunkt.

Systemet beregner parkeringsvarmerens forvarmningstid afhængigt af kabine-temperaturen.

Den kabinettemperatur, der er opnået på afgangstidspunktet, kan justeres ved hjælp af komforttrin (C1 - C5).

C1        lavere komforttemperatur (kort tilkoblingstid)

C5        højere komforttemperatur (lang tilkoblingstid)

Afgangstidspunktet kan aktiveres op til 24 timer før selve afgangstidspunktet.

### **BEMÆRK:**

Ved hyppig anvendelse og lange tilkoblingstider skal det sikres, at bilens batteri bliver genopladet.

Dette er ikke altid tilfældet ved korte strækninger.

## Visning, indstilling og aktivering af afgangstidspunkt

### Visning



Tryk 2x



### Indstilling



Tryk samtidigt på begge taster    Symbolet  blinker



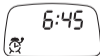
Indstil afgangstidspunktet



Tryk samtidigt på begge taster    Afgangstidspunktet er indstillet

### OBS:

Afgangstidspunktet kan kun aktiveres i menuen "Afgangstidspunkt". Hvis du har afsluttet menuen, tændes varmeapparatet med det samme.



## Aktivering

Hold Telestart lodret opad



Tryk på tasten (i ca. 1 sekund), indtil følgende symbol vises:

OK →



Signalet er modtaget og afgangstidspunktet aktiveret.

FAIL

Signalet blev ikke overført korrekt.  
Gentag sendeprocessen efter skift af placering.



## Deaktivering af afgangstidspunkt



Tryk 2x



Hold Telestart lodret opad



Tryk på tasten (i ca. 1 sekund), indtil følgende symbol vises:



Signalet er modtaget, og afgangstidspunktet deaktiveret. Symbolet **HTM** slukkes.



Signalet blev ikke overført korrekt.  
Gentag sendeprocessen efter skift af placering.

---

## ***Ændring af aktiveret afgangstidspunkt***

Hvis du vil ændre et allerede aktiveret afgangstidspunkt, skal afgangstids-punktet først deaktiveres (se Deaktivering af afgangstidspunkt).

Derefter kan du indstille et nyt afgangstidspunkt (se Visning, indstilling og aktivering af afgangstidspunkt).

## Visning og ændring af komforttrin

### Visning



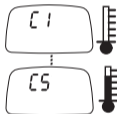
Tryk 3x



### Ændring



Tryk samtidigt på begge taster. Visningen blinker



Vælg komforttrin



Tryk samtidigt på begge taster. Komforttrinnet er indstillet

### BEMÆRK:

Ved aktiveret afgangstidspunkt **HTM** kan komforttrinnet ikke ændres. Afgangstidspunktet skal først deaktiveres.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende. Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visitors' address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

Internet: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)